雲東經濟發展協會再籲施行廢物利用

（溫哥華訊）雲東區商業中心經濟發展協會已一再要求市議會與聯邦政府合作，致力一項小型商業業務計劃，進行廢物利用，循環業務。

今年三月，市議會曾開會拒絕一項業務計劃，因此市政府不準備購買實業，以利進行廢物利用循環業務。此項工程業務計劃，有意啓發企業家的理想，而計劃主張市議會支款七萬元至十萬元。該協會美化修理雲埠派亞街四九六號聖詹士社會服務會。

聯邦政府曾表示：假如市政府有意協助，此建議的實現進行，聯邦政府在三年內撥款五十萬零六千八百二十五元，以爲支持。

片打西戒毒中心將仍由省府繼續開放

（溫哥華訊）雲埠市長哥頓金寶與卑詩省政府衛生廳長彼得杜基會商後報告，卑詩省政府仍保持雲埠片打街四五十九號的戒毒康復中心，該中心內設有二十五張床位。

省衛生廳原本於八月底關閉該戒毒康復中心。但公衆各界人士主張仍應維持該戒毒中心。至於省府如何處理該中心三十名職員，則一時仍未詳明，只謂將改由一個社團組織負責管理該中心。

市長哥頓金寶又報告稱：將在雲埠十一街東新設立一家戒酒精毒中心，專爲青少年及家庭人士服務，由政府管理，協助各界人士戒酒精毒。

雲埠士達孔拿業主與住客協力爭權益

（溫哥華訊）雲埠華區以東的士達孔拿區，人口高度稠密，是雲埠歷史最悠久的居民住宅地區，在一百年前已有市民定居，居民一直於多年來爭取維持歷史特徵。

一九五七年時，雲埠市府曾施行士達孔拿再發展計劃，當時市府主張拆屋改區，該區居民一致反對，在艱苦抗爭中，改建公共房屋、高樓大廈、柏文樓，興建了麥麒麟公園及利磨村等。

一九六〇年間，曾征收五個以上街位地段，以爲擴建麥麒麟公園者英達孔拿學校。

一九六八年，該社區各界人士，多爲華裔人士團結起來，多次舉行集會，反對市府城市拆屋改區計劃，六百多名居民參加第一次會議，結果成立士達孔拿區業主住客協會，一直至今，爲居民爭取各項權益，以利安居樂業。該會致力增建廉價房屋、政府津貼修葺屋宇，闢公園修馬路，使該區一新面目，成績昭著，曾獲女皇予以牌獎，認爲是社區改建之模範。

土著教育中心慶祝成立二十週年紀念

（溫哥華訊）在二十多年前，雲埠市內簡直未設有任何教育機構以利土著人士學習他們自已土著的生活方式習慣，但現時，雲埠五街東二八五號已設有土著教育中心，僱用全職及半職的工作人員三十多名，行政主任豪華固連稱，該中心是卑詩省內最大的土著印第安人專上教育訓練中心。

該教育中心由城市土著印第安人教育協會主持，於昨舉行開放日，舉行多姿多采傳統性的節目，慶祝土著人權週及該中心成立二十週年紀念。

香港著名中醫師伍卓琪博士應邀往三藩市中醫學院講學

（本報特訊）中國醫藥學會、中華中醫師公會首席會長、國際中醫中藥總會、港九中醫師公會、港九中華藥業商會、僑港伍氏宗親總會永久會長，美國中醫藥針灸同業總會、加省中醫藥針灸學術研究會名譽顧問、本報特約醫藥撰述伍卓琪博士，現應美國三藩市「中國醫藥研究院」之邀請，於十一月八日由香港乘聯合航空公司班機，啓程赴美講學。定期十一月廿二日在該研究院主講：(一)人參的種類與功用」，凡二小時。(二)「消喝糖尿病的中藥療法」。凡三小時。又於十一月廿四日應三藩市安老自助會舉辦之慈善演講會，主講「防癌與抗癌」。參加者可獲贈伍醫師編著之「抗癌食療專輯」一冊。

中國醫藥研究院會員，係由加州政府公認合格醫師組合。獲美政府發給針灸文憑。每年轉換牌照須獲三十學分。其參加聽講者，即可獲三十分。

該院邀請世界著名學者主講，必須得加州有關方面認可資格。嚴正取材，以利學員進修，取得一定的研討成果。

本報每週出刊「醫藥專輯」一欄，登載伍卓琪醫師撰述的「飲食與健康專文，介紹讀者寶貴醫藥知識。提倡中醫藥研究，期達「平安是福」的願望。

雲公園局舉辦兒童娛樂節目

（溫哥華訊）雲埠公園局文娛康樂組於今年十一月中旬在多個雲埠社區中心舉辦兒童娛樂節目，多采多姿，逢星期六或星期日下午由「音樂馬車隊」表演，士達孔拿中國舞蹈團亦將參加演出，使人學年齡前至十歲兒童欣賞娛樂節目。

出售入場券及演出地點將有多處：香檳泰社區學校辦事處六四三—二八五七查詢，德忌利斯公園，加拉士杜魯，馬普屋列治、鱒魚湖、西端區、西洋古李社區中心等。

欲知詳情，請電話：SUSAN GORDON 四三八四〇四一或公園局。

四名越南華裔男子華區附近毆人被控

（溫哥華訊）雲埠華區附近喜士定街東一百號街位商業中心酒吧，於上星期日午夜後，先後發生兩宗打架案件，事後有四名男子被控犯毆打他人罪。

當時，有一名土著男子與一名女子在酒吧前發生口角爭執，該四名越南華裔男子却合力毆打該名土著男子，結果該名印第安人土著男子受傷，需逢針二十針之多，不久，該四人駕車到卡路街三百號街位的一家夜總會，一連又毆打兩名菲律賓人男子，當守門人出門外查察時，亦被毆打，一名菲律賓男子，被破啤酒樽擊傷，警方後在喜士定街東北部暗巷，逮捕四名疑犯男子，其中一名來自南雲區，年十八歲，兩名來自雲東區商業中心，一名十八歲，另一名二十歲，第四名爲快樂山區居民，年廿五歲，四人均被控犯毆傷他人罪他們均與被毆打之受害人不相識，警方相信可能與幫派有關，因有一位疑犯，曾多次說：你們不能愚弄中國人。

中山大學校友定期紀念聚餐

（溫哥華訊）本月十二日係國父孫中山誕辰，歷史名校國立中山大學，乃國父孫中山所手創。該校爲紀念國父建校偉績，特定國父誕辰之前一日即十一月十一日爲校慶日。本埠國立中山大學校友會，以雙重紀念當頭，應集會同申慶祝。爰定於本月十二日（星期四）下午六時半，假座華埠譙樂酒家舉行。盼現居住於大雲哥華之校友，不論教職員生，均依時蒞會，歡迎攜眷參加，如係新到埠之校友，請與下列校友接洽：簡業存（四二五・三二八七），陳群（六八九・〇六二四），何桐（六八一・五八四八），余惠霖（二五四・五八五四）。

加業餘角力會頒發獎學金予角力健將

（溫哥華訊）加拿大業餘角力協會一年一度頒發獎學金「樸麥利德獎學金」給予優秀的角力運動家，今年榮獲此項獎學金者爲本汝比山區角力俱樂部會員，世界角力比賽金牌得獎人，年十九歲的奎士韋路遜獲得，得獎人可獲得繼續升學，肄業專上大學機構深造。

奎士韋路遜於今年八月在卑詩理工學院參加世界角力錦標賽。榮獲六十八公斤自由式金章獎，現肄業於西門菲沙大學第三年商業行政管理，準備畢業後，在雲埠就業，擔任股票經紀商。

八支排球勁旅爭國際排聯杯

（北京專電）據外電報導，六支加拿大業餘角力協會排球比賽取得參加一九八八年奧運會排球比賽資格的男子排球隊將參加十一月六日到十一日在漢城舉行的國際排球聯合會杯男子排球錦標賽。

參加這次錦標賽的有一九八四年洛杉磯奧運會和一九八六年世界錦標賽冠軍隊美國隊，以及蘇聯隊，保加利亞隊，法國隊，日本隊和南朝鮮隊。

參加本次比賽的還有荷蘭隊和加拿大隊。

在八支已取得參加一九八八年奧運會排球賽資格的隊中，只有阿根廷隊和古巴隊沒有參加本次錦標賽。

中山市「飛魚」貿易先河

中山市石岐水產進出口支公司積極開拓市場，開展客運鮮活魚到新加坡試銷，使公司增添了生機勃勃的活力。

去年，該公司根據港澳市場鮮活商品趨向優質高檔這一新變化，在該市的小欖、古鎮、東鳳、南頭四個區，與養魚專業戶簽訂優質塘魚購銷合同，試辦了一萬畝優質塘魚生產基地，由公司以優惠價格收購，生產者必須按合同規定供貨，要求交售出口優質塘魚爲：鯇魚二斤半至三斤半、大魚三斤以上，鯪魚四兩以上，且全部鮮活、餓肚、滑身、眼明。因此，這些塘魚在港澳市場售得了好價，去年提供出口的二千三百九十噸優質塘魚，以每噸售價比普通塘魚高出一千六百一十二港元，多收滙三百八十五萬港元。今年，該公司從提高出口商品質量入手，將優質塘魚基地面積擴大到二萬畝。至七月中旬，該公司已收滙一千四百二十三萬美元，提前五個多月完成承包任務。

由於出口鮮活塘魚質量有保證，該公司便積極開拓國際市場。今年一月，該公司首批鮮活鯇魚空運到新加坡試銷，揭開了「飛魚貿易」序幕，從而開創了中國鮮活塘魚遠銷海外的先河。輸往新加坡的塘魚規格高、質量好、價格適宜，許多酒樓、家庭都樂於採用，市場反映較佳。新加坡總統國際（私人）有限公司董事郭景秀女士稱讚道：「廣東省中山的鯇魚比新加坡當地產的鯇魚質量好，烹調以後沒有泥味、腥味，肉質鬆脆可口。」

「平畫作展」三學開書家品覽在埠行

由廣東省開平縣人民政府主辦的「開平書畫家作品展覽」，十月二十一日起在三埠「開平縣美術館」展出。來自美國、加拿大、法國、泰國、和港澳的鄉親及開平各界人士約五百人參加了開幕式。

開平縣素有「書畫之鄉」的美譽。這個展覽共展出關金鰲、司徒奇、胡朝植、司徒勤參、司徒省吾、殷練府主席、縣長李澤偉在開幕式上作了講話。旅居加拿大名畫家司徒奇、廣州畫家司徒兆光等國內五十八位開平籍書畫家的作品一百九十多幅。

開平縣副縣長李澤偉在開幕式上作了講話。廣州畫院副院長黃篤維也作了發言。

由廣東省開平縣人民政權等十三位旅外開平籍書畫家，以及黃篤維、黃子厚、關曼青、李醒韜、關蔭沛、司徒兆光等國內五十八位開平籍書畫家的作品一百九十幅。

兩位東南亞名針灸師免費示範

日本㊀牌家庭自用電子無針高級針灸機

是中國幾千年針灸法與最先進日本電子技術的結合

東南亞名針灸師林鳴先生，逢星期二、四、六下午二時至四時，在華僑之聲（片打東街二零三號）免費解答有關㊀牌針灸機的問題。連日來向有手痛、肩痛的人士示範㊀牌針灸機，立刻收到即時功效，減輕痛苦。每次講解都有擠迫情形，請各位及早蒞臨聽講。電話：六八八・七七三三

又香港維新中醫學協會會長兼針灸科主任星期日至星期五下午二時至五時在正大參茸藥行（緬街548號電話：685・3778）免費解答及說明示範㊀牌針灸機功能及使用法。

日本高級科技，簡單易用，不需要懂穴道不需要用針刺，祇要每日在風濕骨痛患處按幾下，就能減輕痛苦。根據研究針灸對於很多病症，都有所幫助。

價格：介紹期間，現特價零售每支一百卅加元。（原價一百六十元）

銷售處：華僑之聲、正大參茸藥行，志達行，北京參茸行，華安公司 全加唐人街各大參茸行及全加拿大各地 Health Food Store 健康食品店均有代售

（華僑之聲已開辦「無針電子針灸機自學班」由香港名針灸師林鳴先生主持。）

香港影視紅星黃淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹㊀牌針灸機，謹此致謝。

Dr. Albert C.H.Yu 于博士 (PH.D University of Saskachewan) 現在美國一所大學從事腦科研究，極力向中外人士推薦㊀牌電子針灸機，並在全加拿大暢銷的健康與營養雜誌 "Alive" 作特加介紹。

荷李活武打演員張明道先生（1968年曾獲香港先生名銜演出）曾在史泰龍電影 First Blood 參加演出，公開向各界人士推薦㊀牌針灸機

「新李小龍」張明道

全加拿大總經銷：玉海洋行Jade Ocean H. Ltd, P.O.Box 3888, Vancouver, B.C. V6B 3Z4

Tel:(604)432-7212 請與Mr. Yu接洽

全世界總代理（日本除外）CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION Suite 540 800 West Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6C 2V8

Tel:(604)688-9899

納偉旅行社 開業15週年 LOVE & WHITE TRAVEL

直接主辦各地旅行團，信譽昭著！

代理各航空公司廉票機票，快捷妥當！

中國之旅觀光團 全程十六天 成人$2388

暢遊：厦門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州

出發日期：十一月十五日

（另有七至十七天之中國旅行團，每週均有團出發）

日本東京、台灣環島、香港全程十天成人$1588

暢遊：東京鐵塔、淺草觀音寺、皇宮御苑、二重橋、銀座、箱根之富士山、平和公園、大湯谷、河口湖、台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國、八卦山等地。

出發日期：十月六日、十一月十二日、十二月十日、一月五日、一九八八年二月四日、三月十七日

韓國、台灣環島、香港全程九天成人$1338

暢遊：漢城之景福古皇宮、國家民族博物館、總統府、南山公園、88年世運會場地、北漢山、華克山莊等。台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國、八卦山等地

出發日期十月三日、卅一日、十一月廿八日、十二月十九日、一九八八年一月廿三日、二月廿七日、三月廿六日

星馬泰、香港 全程十天 成人$1868

暢遊：星加坡、吉隆坡、怡保、、雲頂高原、檳城、曼谷、水上市場、玫瑰花園、鱷魚潭、芭提雅等地。

出發日期：每月均有團出發。

三藩市、羅省、RENO拉斯維加斯、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園航空團全程七天$525 663

出發日期：十月十三日、十一月八日、十二月廿日、十二月廿七日 一九八八年四月三日、四月十七日

一日遊：溫哥華$38 西雅圖$37

（天天出發）域多利(VICTORIA) 成人$60 小童$54

上述旅行團由華人領隊隨團照顧

歡迎電話查詢：(604) 689-0501

或親臨：緬街539號 夾奇化街 110室 總店

高士定東街2828號 安順商廈 105室 分店

怡東

開業週年晚飯九折

答謝各界熱烈奉場

同時推出歡樂九大簋 $70 快樂哈哈笑 $118 怡東酬賓席 $138 特價貴賓席 $168・菜式新穎獨特風格服務至上精益求精正宗粵菜壽筵喜酌無任歡迎宵夜打冷遠近馳名

地址：喜市定東街五三五號

電話：二五一・三三八一

下午五時至凌晨三時逢星期四休息

聖誕新年送大禮

溫哥華至香港來回機票$888包兩晚酒店

並包專人機場接送及10萬元飛機交通安全保險

特別贊助：香港粵海酒店（尖沙嘴區最新落成之一流酒店）

聖誕／新年 來回溫哥華至香港無機位？

聖誕／新年 欲要一個愉快假期？

聖誕／新年 回港廉價機票、酒店？

名額有限 先到先得

報名處：開心旅遊 溫哥華華埠片打東街88號二樓 電話：685-9366　博益假期 百老滙西街19號地下 電話875-6377　或各旅行社接洽

SAVIO POON 住宅：433-6833

HABITAT REALTY LTD 實業燕梳有限公司

REAL ESTATE Autopian INSURANCE

Office: 438-3501 Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

潘世豪

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

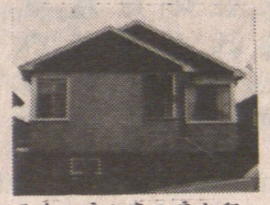
▲3房SPLITLEVEL西人住屋租650元地83x113 價八萬餘

▲雲東大地49x116 3房土庫完成。有3房好租客。16萬餘。

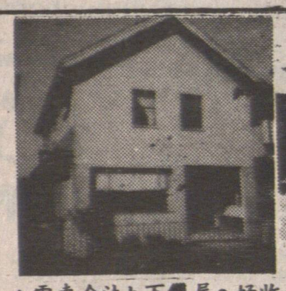
▲雲東2房土庫2房33x120 剛裝修好。適合小家庭。開價十萬元。

▲雲東商業餐館街角地有停車場旺地35x112 價24萬餘

▲雲東3房土庫2房。地 48x115 清快。



▲雲東3房土庫2房出租。近喜士定街十一萬餘。



▲雲東合法上下雙屋。好收租。十一萬餘。

▲雲東2房近MAIN夾18街 $68,500

▲溫哥華DOWNTOWN大廈無可建夜總會。街角地王代千多尺。減價$495,000

▲雲東商業補業4個2房相文收入每年經過24,000元